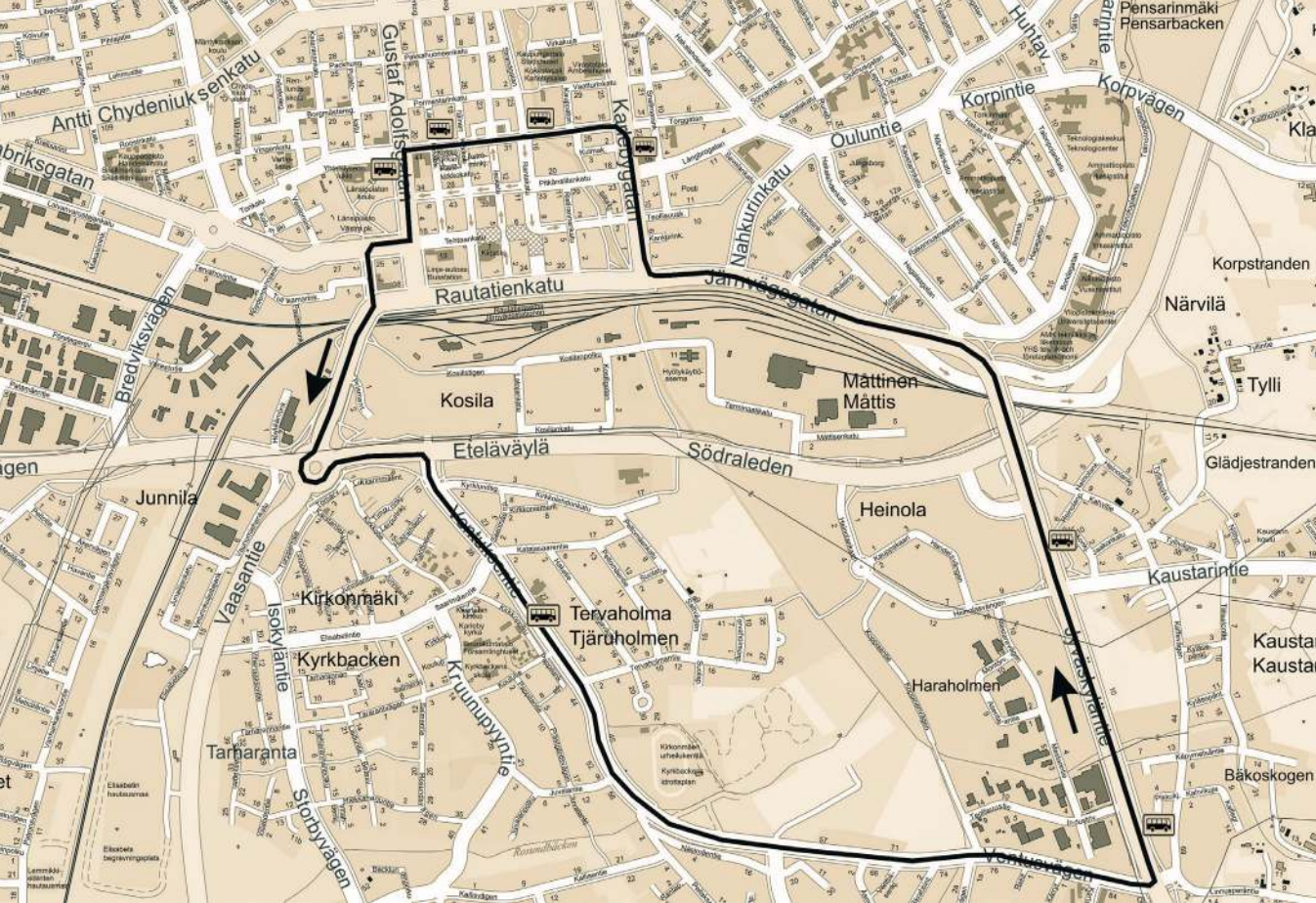




Jatkuva ilmainen linja-autokuljetus Kokkolan keskustasta Kirkonmäelle la 3.9.

Ensimmäinen lähtö klo 9.30 urheilutalon parkkipaikalta
jatkuu viimeiseen paluukuljetukseen klo 16.00
Kirkonmäeltä.

Reitti ja pysäkit: Urheilutalo - A. Chydeniuksenkatu -
Kaarlelankatu (virastotalo) - Kauppatori - Torikatu
(Kokkolan kirkko) - Kustaa Aadolfinkatu (Länsipuisto)
- Vaasantie - Eteläväylä - Ventuksentie (markkina-alue)
- Jyväskyläntie (Rukkaa vastapäätä ja Kaustarintien jälkeen)
- Kaarlelankatu (konservatorio, virastotalo) -
A. Chydeniuksenkatu - urheilutalon pysäköintialue.

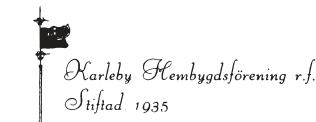
Gratis non-stop busstransport från Karleby centrum till Kyrkbacken lör. 3.9.

Första avgången kl. 9.30 från idrottsgården,
sista avgången från Kyrkbacken kl. 16.00.

Rutt och hållplatser: Idrottsgårdens parkeringsplats
- Karlebygatan (ämbetshuset) - Salutorget - Torggatan
(stadskyrkan) - Gustav Adolfsgatan (Västra parken) -
Vasavägen - Södra leden - Ventusvägen
(marknadsområdet) - Jyväskylävägen (mitt emot
Rukka och efter Kaustarvägen) - Karlebygatan
(konservatoriet, ämbetshuset) - A. Chydeniusgatan -
idrottsgårdens parkeringsplats.



Keskiaikapäivän mahdollistavat
Medeltidsdagen möjliggörs av



Tapahtuman toteutuksessa mukana myös
Kokkolan keskiaikaryhmä Tararant ja Stall Cankus.
Med och förverkligar evenemanget är också
Karleby medeltidsgrupp Tararant och Stall Cankus.

Kuvat / Bilder:
K.H. Renlundin museo / K.H. Renlunds museum
Layout: Visit Kokkola

Keskiaikapäivä Medeltidsdagen

Kokkola · Karleby

3.9.2022

Kirkonmäki, Kokkola
Kruunupyntie 1-3, Kirkkopolku 4

Kyrkbacken, Karleby
Kronobyvägen 1-3, Kyrkostigen 4

Vapaa pääsy · Fritt inträde



Ohjelma * Program

Pyhiinvaellus/ Pilgrimsvandring

5.30	Linja-autokuljetus Kaarlelan kirkolta Sokojalle maksua vastaan. Mahdollisuus vaelluksen aikana ostaa aamupala Pimjalon tilalla. Busstransport från Karleby sockenkyrka till Övre-Såka mot betalning. Möjlighet att köpa morgonmål vid Pimjalo gård i samband med vandringen.
6.00	Aamurukous (Laudes) Yli-Sokojan kirkossa, matkalle siunaaminen. Morgonbön i Övre-Såka stenkyrka och välsignelse inför vandringen
6.15	Pyhiinvaellus Yli-Sokojan kirkolta Kaarlelan kirkkoon. Pilgrimsvandring från Övre-Såka stenkyrka till Karleby sockenkyrka
10.00	Aamurukous Kaarlelan kirkossa Tidebön i Karleby sockenkyrka Pyhiinvaellustodistusten jako Utdelning av pilgrimsbevis
Kirkonmäellä / Kyrkbacken	
9.00-16.00	Keskiaika- ja syysmarkkinat, kahvila kotiseutumuseolla*, kotiseutumuseo avoinna. Medeltids- och höstmarknad, café i hembygdsgården, hembygdsmuseet är öppet
10.30-14.30	Keskiaikainen ruokailu seurakuntatalolla* Medeltida måltid i församlingshemmet*
10.00-16.00	Maa- ja kotitalousnaisten kahvila / café *
9.30-13.00	Kaarlelan kirkko auki hiljentymistä varten. Karleby sockenkyrka är öppen för en stilla stund

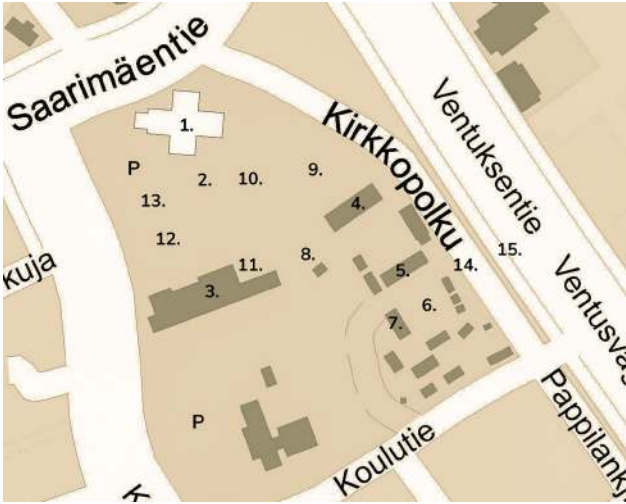
9.00-16.00	Perinnehoitoja* / Traditionell vård*
9.00-11.00 & 12.00-15.00	Lasten paja-alueella mm. soitinrakennusta, ritaritaitojen koettelua ja oman ritarihahmon rakentamista. På barnens workshopsområde bl.a. instrumentbygge, pröva din riddarkonst och bygg din egen riddarprofil
10.00-14.00	Talutusratsastus** / Ridning**
10.00-16.00	Keskiaikainen vaate-esittely / Uppvisning av medeltida mode Jousiammunta** / Bågskytte**
10.00-15.30	Keskiaikaisten käsikirjoitusten mukaisten taistelutekniikoiden ja aseiden esittely. Förevisning av kamptekniker och vapen enligt medeltida manualer.
11.00-15.00	Esitys oluen panemisesta keski-aikaisin menetelmin Uppvisning av ölbryggeri på medeltida vis
12.00, 14.00	Papin rouva ja Piika -teatteri-esitys Pappilassa
13.00, 15.00	Scener ur Imprimatur-pjäsen i Prästgården
10.00-15.00	St Olav Ostrobothnia hankkeen ja pyhiinvaellusreitit esittely seurakuntatalolla Presentation av St Olav Ostrobothnia-projektet och dess pilgrimsled
Tapahtuma-alueella kiertää myös musikkantteja! På evenemangsområdet rör sig också musikanter!	
* maksullinen ohjelma / avgiftsbelagt program ** maksullinen ohjelma, varaathan mukaasi kolikoita / avgiftsbelagt program, ta med dig slantar	

Seminaari / Seminarium

Kaarlelan seurakuntakodissa, Öja-auditorio
Kyrkbackens församlingshem, Öja-auditoriet

12.00-12.45	FT, arkeologi Risto Nurmi Pohjanmaan asutus ja kaupan käyntiverkostot 1200–1400-l
12.45-13.30	FM, väitöskirjatutkija, arkeologi Lauri Skantsi Kokkola-Kaarlela ennen kaupungin perustamista
13.45-14.30	FD, prof. em., maritim arkeolog Christer Westerdahl (SWE) Sjöfarten och handeln i Bottniska viken ur ett marin arkeologiskt perspektiv
14.30-15.15	FD, språkvetare Peter Slotte Språkliga medeltidsminnen från Karleby
Estradin ohjelmisto / Programmet på estraden	
9.30	Päivän avaus/ Öppningstal
10.00	Keskiaikamusiikkia / Medeltidsmusik
10.30	Historiallisen miekkailun näytös / Förevisning av historisk fäktning
11.15	Sirkusesitys/ Cirkusuppvisning
12.00-13.00	Sirkustyöpaja/ Cirkus workshop
13.15	Historiallisen miekkailun näytös / Förevisning av historisk fäktning
14.00	Sirkusesitys/ Cirkusuppvisning
14.45	Keskiaikamusiikkia / Medeltidsmusik
15.30	Päivän päätös / Avslutning

Tiedotamme mahdollisista ohjelmamuutoksista netti- ja FB-sivuillamme
Eventuella förändringar i programmet meddelas på vår hemsida och på Facebook
www.kokkola.fi/museot
www.kokkolanseurakuntayhtyma.fi/keskiaikapaiva
www.karlebykyrkligasamfallighet.fi/medeltidsdagen
f KeskiaikapaivaKokkolassa



1. Kaarlelan kirkko/ Karleby sockenkyrka
2. Estradi/ Estraden
3. Kaarlelan seurakuntakoti, WC/ Kyrkbackens församlingshem, WC
4. Pappila/ Prästgården
5. Pappilan kivirakennus/ Prästgårdens stenbyggad
6. Syysmarkkinat/ Höstmarknad
7. Kaarlelan kotiseutumuseo, kahvila/ Karleby hembygdsmuseum, café
8. Kahvilatelta/ Cafétält
9. Talutusratsastus/ Ponnyridning
10. Lasten paja-alue/ Barnens workshopsområde
11. Jousiammuntapaikka/ Bågskytte
12. Infotelta/ Infotält
13. Ensiapu/ Första hjälp
14. Pyöräparkki/ Cykelparkering
15. Linja-autopysäkki/ Busshållplats

P : Pysäköintialue/ Parkeringsområde

Keskiaikamarkkinat palvelevat koko alueella.
Medeltidsmarknaden betjänar på hela området.

